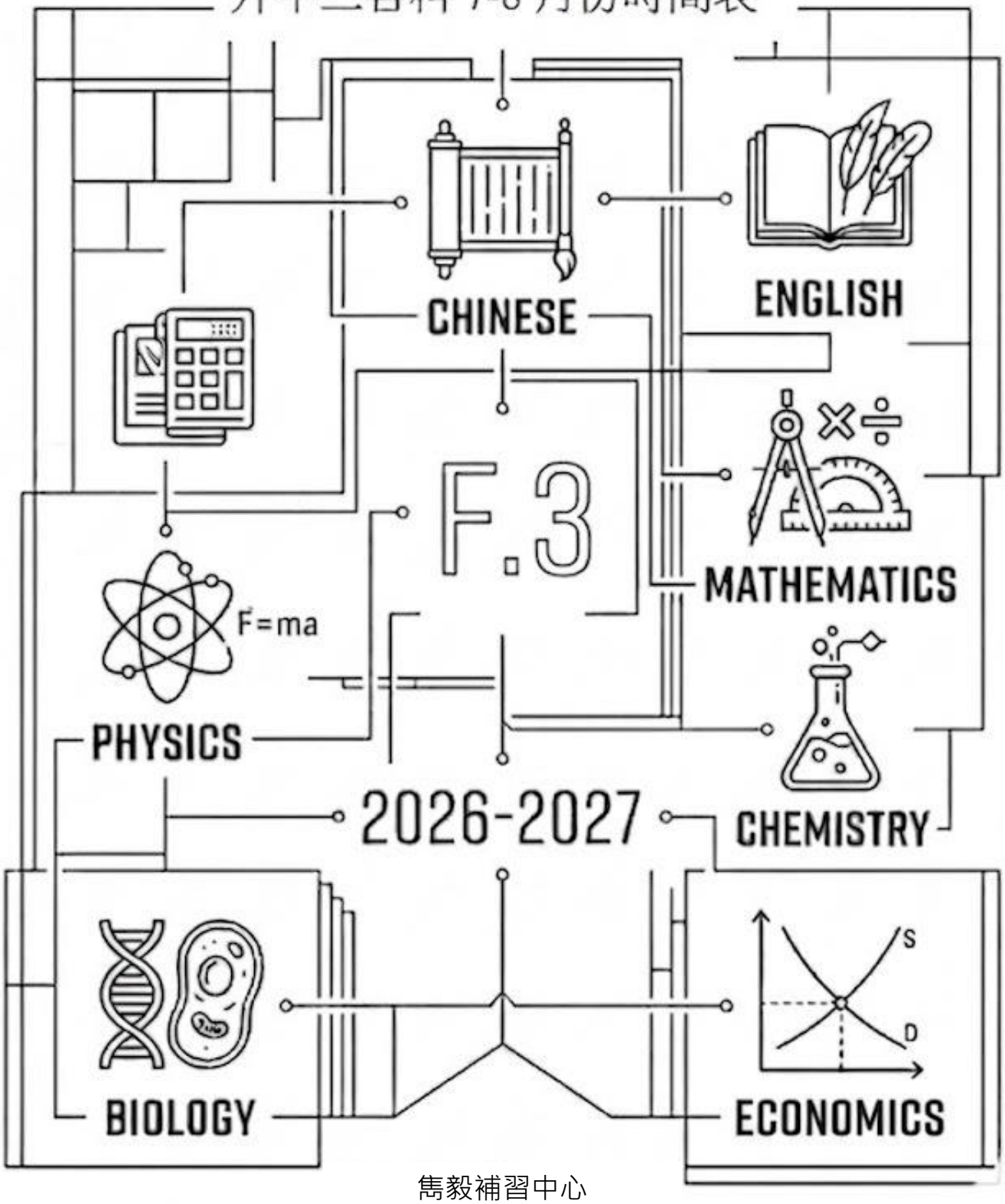
教育局註冊編號
554979
610518

Chun Ngai Tutorial Centre

升中三各科 7-8 月份時間表



雋毅補習中心
雋毅數匯教育中心
www.chunngai.net

通 告

暑期課程收生程序 ── 分階段報名事宜

為確保本中心學生可順利報讀，將採取分階段收生方法。

註：不接受電話報名申請。

5 月份在讀學生的暑期課程編班結果，將由導師於 11/5 (一)至 16/5 (六) 期間在課堂上派發的《2026 年暑期班報名表》內列明，上課時間及報名程序請參閱各級暑假課程時間表。

舊生安排	**【18 / 5 (一) 至 23/ 5 (六)】**: 1. 5 月份在讀學生優先報讀原先在讀課程。 2. 如加報新課程則以先到先得形式處理。 學生或家長可選擇： (a) 於辦公時間內到接待處遞交《2026 年暑期班報名表》及全數學費，或 (b) 將以下資料透過 WhatsApp 發送給本中心： (i) 已簽妥的暑期班報名表 (包括學生資料及報讀的班別)；及 (ii) 轉數快交易證明(備註請寫學生中文全名)。 ↝中心確認後，會以 WhatsApp 發送電子收據。 ☆ 學生如需申請調班(只接受相同導師的課程) 需於 21 / 5 (四)前向中心職員申請及繳交相關學費。調班結果最遲於 23 / 5 (六)通知；如申請失敗，則退回全數學費。(只限有申請調班的同學) ☆ 逾時報讀者(23 / 5 或之後)，再次報讀時會視為新生處理
新生安排	**【18 / 5 (一)或以後】**: 接受新生報名，學位以先到先得的方法報讀。 i) 在辦公時間內，先致電或親身前往接待處，確認報讀的班別是否還有名額。 ii) 確認有名額後，需親身前往中心填寫《2026 年暑期班報名表》。 iii) 請準備現金或支票，中心需收到全數學費後才會正式確認學位。 iv) 預計 6 月中 就能在 EngagePlusApp 看到相關的課程資訊。

暑期補習班報名注意事項：

- ✡ 請參閱隨附之 2026 年度暑期課程時間表、報名程序及學生須知；
- ✡ 本中心不接受電話報名申請。本中心確實收取學費及發出收據後，方為確保閣下報讀之學位。有意為　貴子弟報讀之家長，請依上述安排，辦理報名手續；
- ✡ 同學必須於報名時一併繳交報名表及全數學費，一切已繳交之費用恕不退還；
- ✡ 所有課程名額有限，先到先得，取錄與否，本中心保留最終之決定權利；
- ✡ 已報讀 2026 年暑期班的學生，可優先報讀本中心 9 月份常規課程，導師會因應學校課程、學生出席率及上課表現編班

9 月份常規課程報名事宜

- ✧ 9 月份常規課程資料及報名表將於 8 / 8 (六)或以後，在課堂上派發給同學。

辦公時間

星期一至五： 13:30 - 19:00

星期六： 10:00 - 17:00

星期日： 休息

- ✡ 如對上述事項有任何查詢，歡迎致電 2416-3169 / 3690-2247；或 WhatsApp 「6656 1227」、「9678 6429」 或 「9886 8747」聯絡本中心職員。

雋毅補習中心

二零二六年五月九日

升中三數學暑期班

課程特色

黃 SIR 採用大班形式授課，會提供英文筆記並輔以廣東話進行教授。為學生提供適合的教材，包括：理論筆記、試題範例及漸進式試題。老師會於課堂上為學生講解理論及示範例題 ; 亦會提供各類型試題讓學生操練各種運算技巧，並即時講解。此外，筆記內更設有進階試題，給予已掌握基礎的同學，達至精益求精。

#數學(黃 Sir)課程補堂形式：錄影片

課程時間：

班別	上課時間	費用	出版社
升中三 數學暑期 A 班 SMATH3A (黃 Sir 任教)	第一堂：22/7 (三) 11:15 - 12:30 第二堂：29/7 (三) 11:15 - 12:30 第三堂： 5/8 (三) 11:15 - 12:30 第四堂： 8/8 (六) 11:15 - 12:30 第五堂：12/8 (三) 11:15 - 12:30 第六堂：19/8 (三) 11:15 - 12:30	$1140 6 堂	

班別	上課時間	費用	出版社
升中三 數學暑期 B 班 SMATH3B (黃 Sir 任教)	第一堂：23/7 (四) 11:15 - 12:30 第二堂：30/7 (四) 11:15 - 12:30 第三堂： 6/8 (四) 11:15 - 12:30 第四堂：10/8 (一) 11:15 - 12:30 第五堂：13/8 (四) 11:15 - 12:30 第六堂：20/8 (四) 11:15 - 12:30	$1140 6 堂	

升中三數學暑期班

課程特色

黃 SIR 採用大班形式授課，會提供英文筆記並輔以廣東話進行教授。為學生提供適合的教材，包括：理論筆記、試題範例及漸進式試題。老師會於課堂上為學生講解理論及示範例題 ; 亦會提供各類型試題讓學生操練各種運算技巧，並即時講解。此外，筆記內更設有進階試題，給予已掌握基礎的同學，達至精益求精。

#數學(黃 Sir)課程補堂形式：錄影片

課程時間：

班別	上課時間	費用	出版社
升中三 數學暑期 C 班 SMATH3C (黃 Sir 任教)	第一堂：22/7 (三) 16:15 - 17:30 第二堂：29/7 (三) 16:15 - 17:30 第三堂： 5/8 (三) 16:15 - 17:30 第四堂： 8/8 (六) 16:15 - 17:30 第五堂：12/8 (三) 16:15 - 17:30 第六堂：19/8 (三) 16:15 - 17:30	$1140 6 堂	

升中三數學暑期班 (Miss Tse 任教)

課程特色

- ✣ 本課程會提供英文筆記並輔以廣東話進行教授
- ✣ 依照出版社的課程內容教授
- ✣ 大量實例和習題幫助學生吸收課程內容，改善答題技巧
- ✣ 用心教導，緊貼進度，更了解同學需要

#數學(Miss Tse)課程補堂形式：錄影片

課程時間：

班別	上課時間	費用	出版社
升中三 數學暑期 A 班 SGMATH3A (Miss Tse 任教)	第一堂：16/7 (四) 14:45 - 16:00 第二堂：23/7 (四) 14:45 - 16:00 第三堂：30/7 (四) 14:45 - 16:00 第四堂： 6/8 (四) 14:45 - 16:00 第五堂：13/8 (四) 14:45 - 16:00 第六堂：20/8 (四) 14:45 - 16:00	$1140 6 堂	

班別	上課時間	費用	出版社
升中三 數學暑期 B 班 SGMATH3B (Miss Tse 任教)	第一堂：15/7 (三) 16:15 - 17:30 第二堂：22/7 (三) 16:15 - 17:30 第三堂：29/7 (三) 16:15 - 17:30 第四堂： 5/8 (三) 16:15 - 17:30 第五堂：12/8 (三) 16:15 - 17:30 第六堂：19/8 (三) 16:15 - 17:30	$1140 6 堂	

升中三數學暑期班 (梁 Sir 或 周 Sir 任教)

課程特色

- ✣ 本課程會提供英文筆記並輔以廣東話進行教授
- ✣ 依照學校或出版社的課程內容教授
- ✣ 直接挑選適合教材，務求為同學度身訂造合適內容，緊貼學校進度
- ✣ 提供充足功課及練習，課程速度視乎學生進度而安排

課程時間：

班別	上課時間	費用	備註
升中三 數學暑期 A 班 SRMATH3A (梁 Sir 任教)	第一堂：14/7 (二) 14:45 - 16:00 第二堂：21/7 (二) 14:45 - 16:00 第三堂：28/7 (二) 14:45 - 16:00 第四堂： 4/8 (二) 14:45 - 16:00 第五堂：11/8 (二) 14:45 - 16:00 第六堂：18/8 (二) 14:45 - 16:00	$1140 6 堂	

班別	上課時間	費用	備註
升中三 數學暑期 B 班 SRMATH3B (梁 Sir 任教)	第一堂：15/7 (三) 16:15 - 17:30 第二堂：22/7 (三) 16:15 - 17:30 第三堂：29/7 (三) 16:15 - 17:30 第四堂： 5/8 (三) 16:15 - 17:30 第五堂：12/8 (三) 16:15 - 17:30 第五堂：19/8 (三) 16:15 - 17:30	$1140 6 堂	

升中三中文數學暑期班

課程特色

- ✣ 以中文教材配合，靈活方式教授
- ✣ 提供充足功課及練習，學生能輕易掌握重點
- ✣ 課程進度視乎學生進度而作安排

#數學(周 Sir)課程補堂形式：錄影片

課程時間：

班別	上課時間	費用	備註
升中三 中文數學暑期A班 SCMATH3A (周 Sir 任教)	第一堂：18/7 (六) 15:00 - 16:15 第二堂：25/7 (六) 15:00 - 16:15 第三堂： 1/8 (六) 15:00 - 16:15 第四堂： 8/8 (六) 15:00 - 16:15 第五堂：15/8 (六) 15:00 - 16:15 第六堂：22/8 (六) 15:00 - 16:15	$1140 6 堂	

升中三中文暑期班

課程特色

主要教授閱讀理解(白話及文言文)、語文基礎知識及答題技巧

- ✣ 白話文：　針對學校課程，加深同學對記敘文、描寫文、說明文及議論文的認識，掌握並應用各種不同的閱讀策略，指導學生應用不同的應試及答題技巧
- ✣ 文言文：　掌握閱讀文言文的技巧及策略

#中文課程補堂形式：調堂或錄影片

課程時間：

班別	上課時間	費用	備註
升中三 中文暑期 A 班 SCHI3A (朱老師任教)	第一堂：16/7 (四) 13:30 - 14:45 第二堂：23/7 (四) 13:30 - 14:45 第三堂：30/7 (四) 13:30 - 14:45 第四堂：　6/8 (四) 13:30 - 14:45 第五堂：13/8 (四) 13:30 - 14:45 第六堂：20/8 (四) 13:30 - 14:45	$1140 6 堂	

班別	上課時間	費用	備註
升中三 中文暑期 B 班 SCHI3B (朱老師任教)	第一堂：18/7 (六) 11:00 - 12:15 第二堂：25/7 (六) 11:00 - 12:15 第三堂：　1/8 (六) 11:00 - 12:15 第四堂：　8/8 (六) 11:00 - 12:15 第五堂：15/8 (六) 11:00 - 12:15 第六堂：22/8 (六) 11:00 - 12:15	$1140 6 堂	

升中三英文研習小組暑期班

課程特色

- 內容緊扣校本課程，切合學生需要（參考課程包括 Longman Edge, Longman Spark, Oxford English，Oxford Success in Grammar，Aristo)
- 小班教學，加強互動性
- 視乎學生進度靈活調整教學重點與進度
- 本課程教材與筆記以英文編寫輔上中文作重點解釋並以廣東話輔以英語授課
- 每課學生先做精選試題，再由導師逐步拆解答題邏輯及常見錯誤
- **課程內容會因應教學進度而有所修改而恕不另行通知**

#英文課程補堂形式：錄影片

課程時間：

班別	上課時間	費用	備註
升中三 英文研習小組 暑期 A 班 SEENG3A (Miss Chan 任教)	第一堂：27/7 (一) 14:45 - 16:00 第二堂： 3/8 (一) 14:45 - 16:00 第三堂：10/8 (一) 14:45 - 16:00 第四堂：17/8 (一) 14:45 - 16:00 第五堂：24/8 (一) 14:45 - 16:00 第六堂：31/8 (一) 14:45 - 16:00	$1530 6 堂	

升中三英文研習小組暑期班

課程特色

- 教材緊扣主流中學用書 (如 Longman Edge/Spark、Oxford English/Success in Grammar、Aristo 系列)，直接對接校內考試重點
- 小班教學，並確保充分個別指導及跟進
- 本課程採用全英文教材，以廣東話為主、英語為輔進行授課
- 每節課先讓學生練習精選試題，再由導師詳細講解解題思路、分析常見錯誤，幫助學生掌握應試技巧
- **課程內容會因應教學進度而有所修改而恕不另行通知**

#英文課程補堂形式：錄影片

課程時間：

班別	上課時間	費用	備註
升中三 英文研習小組 暑期 B 班 SEENG3B (李 Sir 任教)	第一堂：18/7 (六) 13:45 - 15:00 第二堂：25/7 (六) 13:45 - 15:00 第三堂： 1/8 (六) 13:45 - 15:00 第四堂： 8/8 (六) 13:45 - 15:00 第五堂：15/8 (六) 13:45 - 15:00 第六堂：22/8 (六) 13:45 - 15:00	$1530 6 堂	

升中三英文躍進小組暑期班

課程特色

英文基礎加強課程

- 適合英文長期處不合格或在英文學習上感到困難的同學
- 內容從基礎開始，由淺入深
- 逐步幫助大家建立信心，開啟更自信的英文學習之路

課程內容

1. Grammar（語法）:

- 學習基本句型結構（主詞、動詞、賓語）
- 了解時態（現在式、過去式、未來式）的用法
- 掌握形容詞和副詞的使用，提升表達力
- 學習基本的連接詞，讓句子更流暢

2. Reading（閱讀）:

- 閱讀簡短的故事和文章，逐步提高難度
- 進行理解測驗，幫助同學更好地掌握內容
- 學習重要詞彙並靈活運用

3. Writing（寫作）:

- 寫作練習，從單句到段落，循序漸進
- 觀察與描述日常生活，增強實用性
- 編寫簡單的信件或日記，提升表達力

✣ **課程內容會因應教學進度而有所修改而恕不另行通知**

#英文課程補堂形式：錄影片

課程時間：

班別	上課時間	費用	備註
升中三 英文躍進小組 暑期 A 班 SRENG3A (Miss Chan 任教)	第一堂：27/7 (一) 13:30 - 14:45 第二堂： 3/8 (一) 13:30 - 14:45 第三堂：10/8 (一) 13:30 - 14:45 第四堂：17/8 (一) 13:30 - 14:45 第五堂：24/8 (一) 13:30 - 14:45 第六堂：31/8 (一) 13:30 - 14:45	$2280 6 堂	

升中三英文躍進小組暑期班(普通話教學)

課程特色

英文基礎加強課程

- 適合以普通話為母語的同學，課程以普通話輔以英語授課
- 內容從基礎開始，由淺入深
- 逐步幫助大家建立信心，開啟更自信的英文學習之路

課程內容

1. Grammar（語法）:

- 學習基本句型結構（主詞、動詞、賓語）
- 了解時態（現在式、過去式、未來式）的用法
- 掌握形容詞和副詞的使用，提升表達力
- 學習基本的連接詞，讓句子更流暢

2. Reading（閱讀）:

- 閱讀簡短的故事和文章，逐步提高難度
- 進行理解測驗，幫助同學更好地掌握內容
- 學習重要詞彙並靈活運用

3. Writing（寫作）:

- 寫作練習，從單句到段落，循序漸進
- 觀察與描述日常生活，增強實用性
- 編寫簡單的信件或日記，提升表達力

✣ **課程內容會因應教學進度而有所修改而恕不另行通知**

#英文課程補堂形式：錄影片

課程時間：

班別	上課時間	費用	備註
升中三英文 躍進小組暑期A班 SPENG3A (李 Sir 任教)	第一堂：23/7 (四) 10:00 - 11:15 第二堂：24/7 (五) 10:00 - 11:15 第三堂：31/7 (五) 10:00 - 11:15 第四堂： 7/8 (五) 10:00 - 11:15 第五堂：14/8 (五) 10:00 - 11:15 第六堂：21/8 (五) 10:00 - 11:15	$2280 6 堂	

學 生 須 知

請各家長及同學注意以下事項：

繳 交 學 費 之 安 排

(1) 報讀暑期班課程前，請細閱報名須知及流程，學生成功報讀暑期班課程後，不設中途退學或按堂收費。

(2) 本中心只接納以現金、支票或轉數快方式繳交學費。

如以支票付款，請用劃線支票，抬頭請寫「雋毅補習中心」，恕不接受期票；

如以轉數快付款，請即時 WhatsApp 提供交易成功的紀錄截圖以作證明，否則無效；

(3) 學生應妥善保存本中心所發出之學費收據，並保留收據三個月。若不慎遺失，本中心一概不負責，亦不會重新補發，(如需重印收據，會收取每張$10 行政費)，故請各同學小心保管。

(4) 一切已繳交費用概不退還。本中心不會因同學的私人理由而退回有關學費(退修選修科除外)，或將餘下課堂轉讀其他課程。

有 關 颱 風 訊 號 或 暴 雨 警 告 安 排

課堂	處理方法
星期一至日 所有課堂	上課時間於上午 8:30 至下午 1:30 期間，若上午 7:00 仍懸掛八號或更高颱風訊號、黑色暴雨警告，學生無需上課；
	上課時間於下午 1:45 至下午 9:00 期間，若上午 11:00 仍懸掛八號或更高颱風訊號、黑色暴雨警告，學生無需上課；

↳ 如一號、三號熱帶氣旋警告信號或黃色、紅色暴雨警告訊號生效時，所有課程如常上課。

- 如該天課堂取消，本中心會透過「EngagePlusApp」應用程式通知及公佈至中心網頁；
- 補堂安排將會翌日或之前透過 WhatsApp 通知學生及家長，屆時請留意各科補堂安排；如學生未能出席因惡劣天氣影響下的補課時間，將會視作放棄，有關費用不設退還及不另設補堂時間。
- 遇上惡劣天氣，一切以本中心公佈為準。

請 假 須 知

(1) 學生必須繳交該期學費，方可獲安排任何科目之補堂。

(2) 請假申請：

暑期班最多只可以申請兩堂請假；所有請假必須於課堂一小時前 WhatsApp 或致電接待處申請，課堂後申請則當曠課處理。

↳ 補堂將由接待處職員安排，不設自選時間，所有補堂必須於該原先課堂後的 7 日內完成；部份科目以錄制影像形式補堂，請學生於發出日期的 3 日內完成觀看。

**(已告假的課堂則以 WhatsApp 所安排的時間為準，不會更新至「EngagePlusApp」應用程式)

- 事假處理

  如事假申請不足 7 天，不論任何原因(包括學校補課、課外活動)，即使具有有效證明，本中心均收取 $ 40 行政費，方會安排調堂或補堂。請學生於調堂或補堂前到接待處繳交費用。

- 病假處理

  請於當日課堂前通知本中心，如未能出示註冊中/西醫的證明文件，需繳交$40 行政費方獲安排補堂。

(3) 調堂或補堂屬於額外服務，本中心不確保學生可以成功調堂，亦不會因學生以個人理由缺席而退回相關學費，故學生報讀課程前，請確認可以按時出席課堂，切勿依賴調堂服務。

(4) 如不能成功調堂/安排補堂，本中心會安排學生取回缺席課堂的講義或練習，但該課堂之學費不會獲得退還。

(5) 取消調堂或補堂：

如已成功調堂，原本的學位將會開放給其他同學調入取替，因此該同學未必能調回原本的課堂，申請調堂前須仔細考慮。

(6) 學生缺席：

若學生無故缺席，即作曠課論，恕不會安排調堂或補堂，亦不會退還該堂學費，請學生最遲 7 天內到本中心取回該堂練習，逾期恕不受理。本中心不會另行通知學生出席記錄。

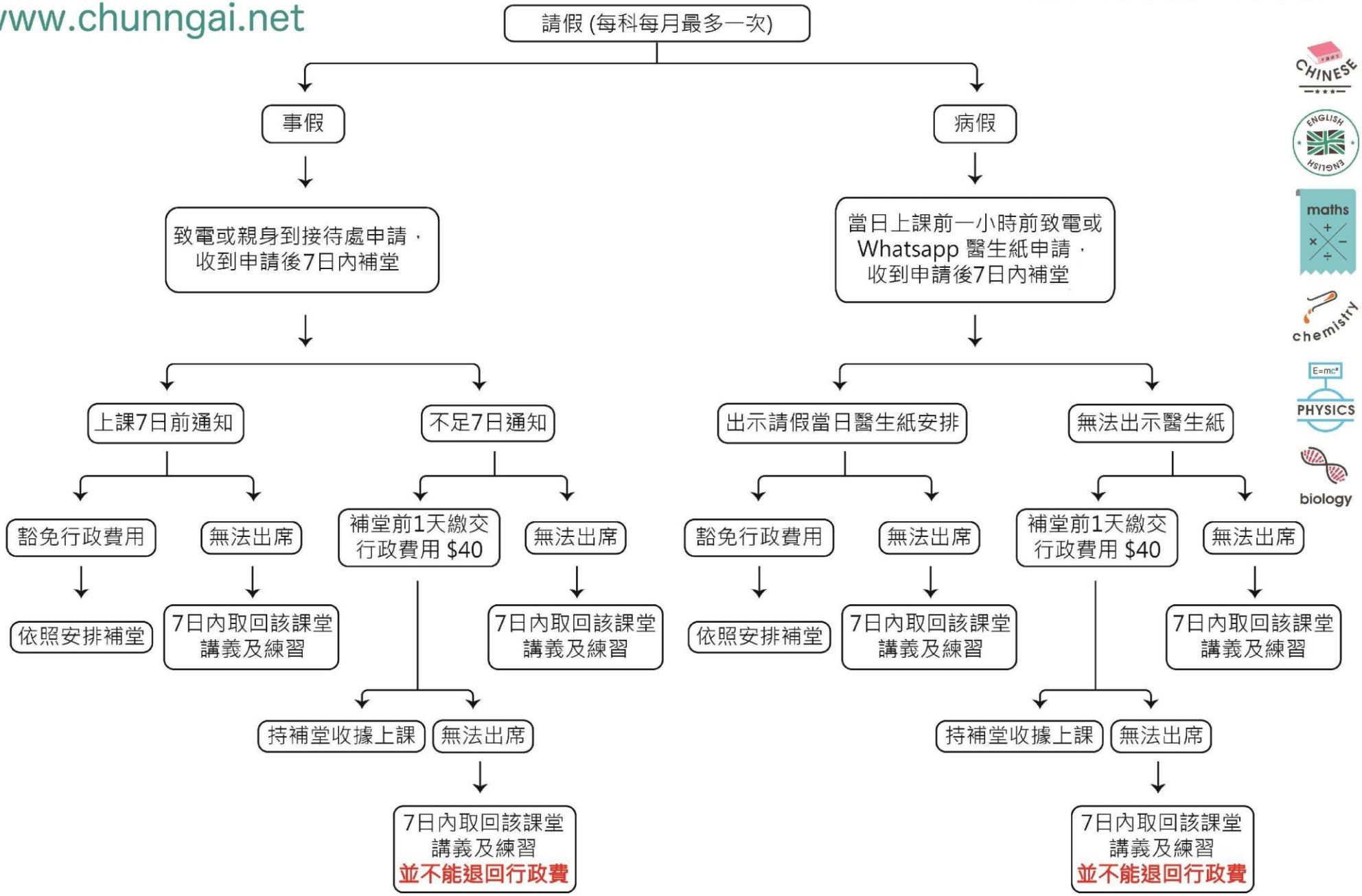
(7) 如因天氣影響，當天所安排告假課堂的補堂時間不會再另行安排，只能取回練習。

(8) 如發現同學有濫用調堂/補堂服務，本中心有權取消該同學的所有調堂申請。

(9) 補堂時間/形式會視乎課程進度而更改，本中心保留最終之決定權利。

雋毅補習中心
www.chunngai.net

調堂及補堂安排



其 他 守 則

(1) 如同學不遵守本中心規則，例如屢次欠交功課、遲到、曠課或對導師或其他同學造成滋擾等，本中心教職員有權立即終止學生上課，並終止學生的學籍，一切已繳交費用一概不退還。

(2) 同學如有任何個人資料更改，包括地址及電話，請立即通知本中心。學生所提供的資料用於本中心課程報名事宜；如同學申報虛假資料，本中心會立即終止同學的學籍。

(3) 本中心之 WhatsApp 主要用作發放提示訊息。如有任何疑問，請於辦公時間致電本中心。

(4) 中心將透過「EngagePlusApp」應用程式發放最新消息、學生已報讀之課程的上課時間及繳費通知，以便學生及家長更省時、更簡易地獲取資訊，如家長或同學並沒收到任何提示訊息，請立即與本中心聯絡或可前往網頁 www.chunngai.net 參閱。

(5) 由於訊息眾多，為避免延誤回覆，如家長或同學於 2 天內未能得到本中心回應，請在辦公時間內致電本中心查詢。

(6) 課程內容會因應課堂進度而有所更改，恕不另行通知。

(7) 本中心保留更改任何課程內容、上課日期、時間之權利，職員將通知在報讀課程時已提供有效聯絡方法的學生有課程資料的改動。如有以上更改情況，本中心將不設退款。

(8) 此「學生須知」將定期按情況作出修改，恕不另行通知。敬請同學留意本中心所發出之通告及有關之告示。

(9) 如有任何爭議，本中心保留一切最終決定權。

雋毅補習中心

電子應用程式簡介及使用方法

成功報讀本中心課程的學生，必須下載「EngagePlusApp」應用程式，以接收中心發送的**最新消息、學生已報讀之課程的上課時間及繳費通知**，以便學生及家長更省時、更簡易地獲取資訊。

學生及家長可透過智能電話及平板電腦安裝應用程式，使用已激活的學生及家長電郵地址登入「EngagePlusApp」，此應用程式有以下功能：

- 每月第三堂會通知下一期(4 堂)上課時間
- 繳費提醒
- 查看付款紀錄
- 接收中心發送的通告及最新消息(e.g. 惡劣天氣上課安排)

本中心不會以 WhatsApp 通知家長及學生個別的上課時間及繳費資訊。

如閣下不安裝此應用程式，將不會收到本中心最新資訊，每月課堂時間表需自行到中心網站或親身到中心 1 樓接待處查閱。(如因此錯失上課時間或最新資訊，本中心恕不負責，敬請留意！)

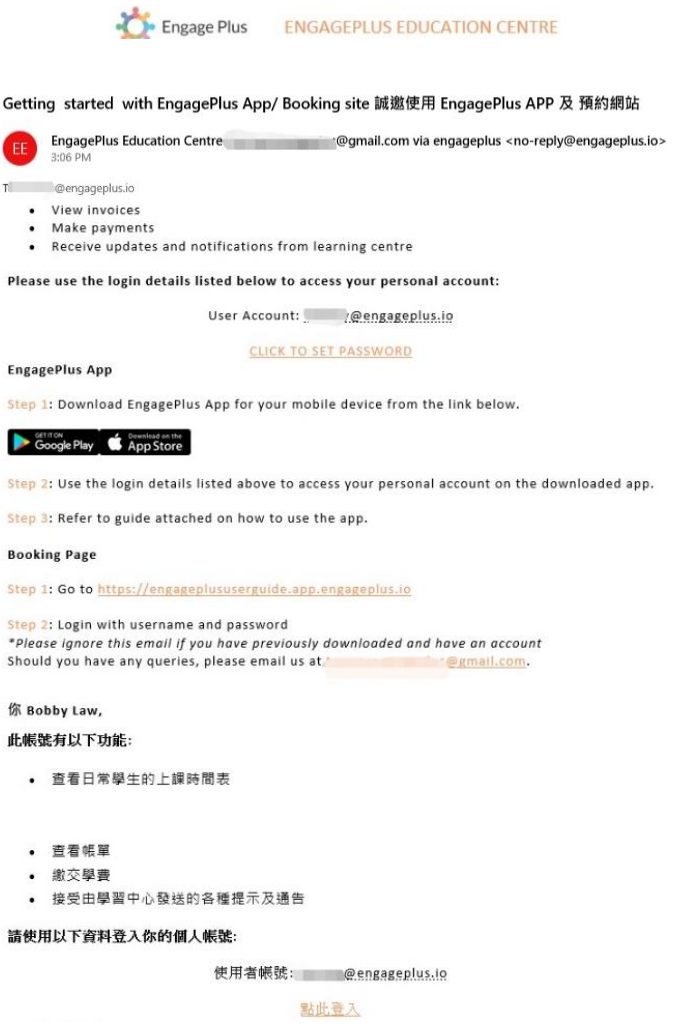
更新 email 後：

1. 下載「EngagePlusApp」應用程式
2. 輸入已登記的家長或學生 email 登入帳號
3. email 會收到帳號激活通知(參考右圖)
4. 完成密碼設定

EngagePlusApp
教育
取得

GET IT ON Google Play
Download on the App Store

Google Play 下載　App Store 下載


Engage Plus　ENGAGEPLUS EDUCATION CENTRE

Getting started with EngagePlus App/ Booking site 誠邀使用 EngagePlus APP 及 預約網站

EE EngagePlus Education Centre [redacted]@gmail.com via engageplus <no-reply@engageplus.io>
3:06 PM

T[redacted]@engageplus.io

- View invoices
- Make payments
- Receive updates and notifications from learning centre

Please use the login details listed below to access your personal account:

User Account: [redacted]@engageplus.io

CLICK TO SET PASSWORD

EngagePlus App

Step 1: Download EngagePlus App for your mobile device from the link below.

Google Play App Store

Step 2: Use the login details listed above to access your personal account on the downloaded app.

Step 3: Refer to guide attached on how to use the app.

Booking Page

Step 1: Go to https://engageplususerguide.app.engageplus.io

Step 2: Login with username and password
Please ignore this email if you have previously downloaded and have an account
Should you have any queries, please email us at [redacted]@gmail.com.

你 Bobby Law,

此帳號有以下功能:

- 查看日常學生的上課時間表
- 查看帳單
- 繳交學費
- 接受由學習中心發送的各種提示及通告

請使用以下資料登入你的個人帳號:

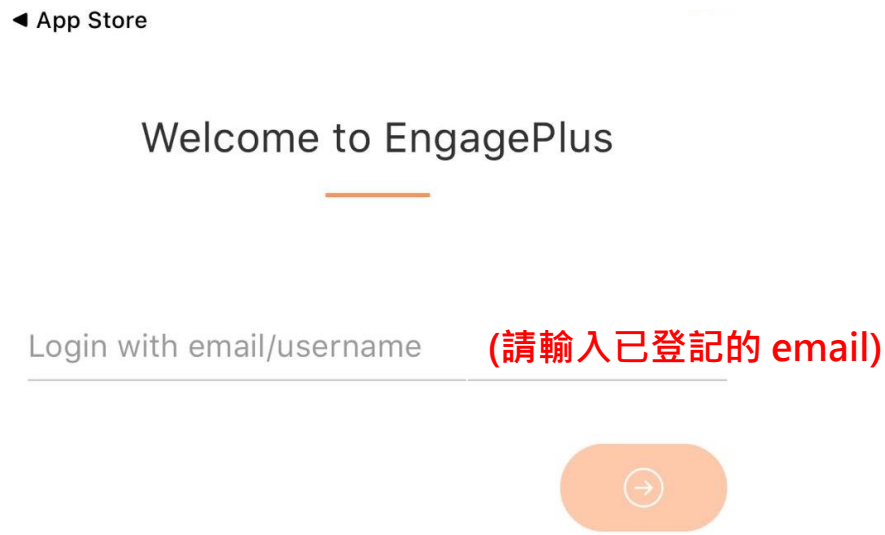
使用者帳號: [redacted]@engageplus.io

點此登入

如無法登入，請 WhatsApp (66561227)聯絡中心。

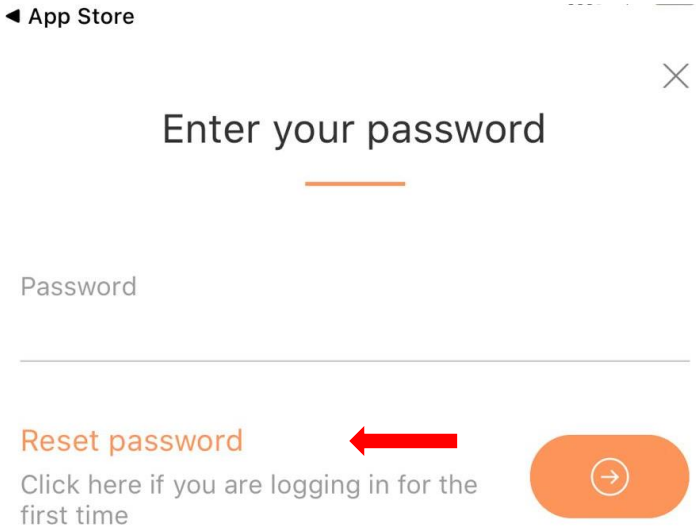
首次登入

輸入登入帳號



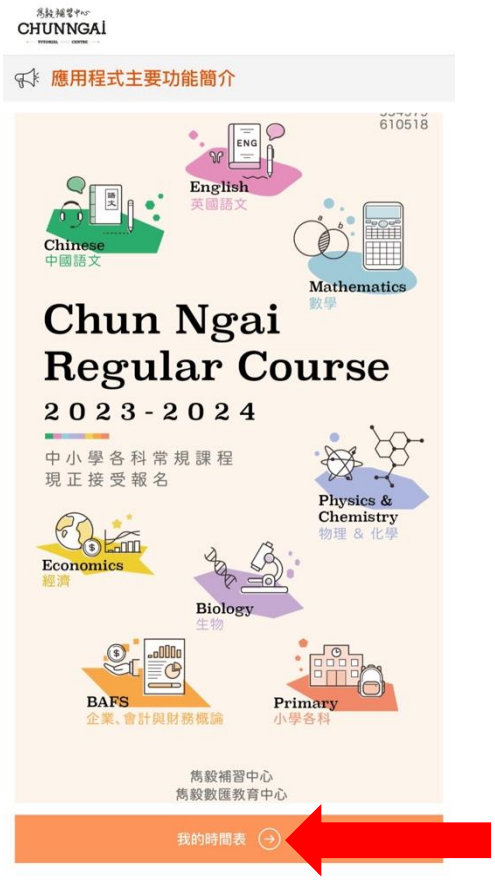
輸入密碼

如果已忘記密碼，請點擊重設密碼/Reset password



登入後

可以按 「我的時間表」查閱該星期的上課時間



可透過左右箭嘴查閱各星期的上課時間

每月第三堂會於信息箱內：

- 收到中心通知下個月(4 堂)上課時間

- 該月帳單

**收到時間表後，確認時間無誤，可到中心以現金或支票繳交學費或透轉數快繳費(需透過 WhatsApp 發送轉數快交易證明)。

可於帳號內，查閱尚欠款項或付款紀錄：

如需請事假，需於課堂 7 天或之前 WhatsApp (66561227) 職員。
(調堂或補堂時間均由本中心安排)
**已告假的課堂則以 WhatsApp 所安排的時間為準，不會於此系統更新。敬請留意！！

為毅補習中心
CHUNNGAI
TUTORIAL CENTRE

雋毅補習中心
雋毅數匯教育中心
www.chunngai.net

地址：荃灣大河道99號99廣場
一樓全層、三樓01室及五樓全層

電話：2416 3169 / 3690 2247
6656 1227 (whatsapp)

電郵：mail@chunngai.net